

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 42

Volume 31

16 February 1988

English edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

Commission Regulation (EEC) No 416/88 of 15 February 1988 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Commission Regulation (EEC) No 417/88 of 15 February 1988 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	3
Commission Regulation (EEC) No 418/88 of 15 February 1988 fixing the amount of aid for peas, field beans and sweet lupins	5
Commission Regulation (EEC) No 419/88 of 15 February 1988 fixing the aid for soya beans	10
* Commission Regulation (EEC) No 420/88 of 15 January 1988 amending Regulation (EEC) No 685/69 on detailed rules of application for intervention on the market in butter and cream	11
* Commission Regulation (EEC) No 421/88 of 15 February 1988 amending Regulation (EEC) No 1808/87 fixing the reference prices for hybrid maize and hybrid sorghum for sowing for the 1987/88 marketing year	12
Commission Regulation (EEC) No 422/88 of 15 February 1988 amending Regulation (EEC) No 6/88 on the issue of a standing invitation to tender for the resale on the internal market of 300 000 tonnes of barley held by certain intervention agencies with a view to their entry for consumption in Italy	14
* Commission Regulation (EEC) No 423/88 of 15 February 1988 amending Regulation (EEC) No 3351/87 on the introduction of a measure for Spanish maize consigned to the Community as constituted at 31 December 1985	15
Commission Regulation (EEC) No 424/88 of 12 February 1988 on the supply of common wheat flour as food aid to the United Nations Relief and Works Agency for Palestine refugees in the Near East (UNRWA)	16

Contents (continued)

Commission Regulation (EEC) No 425/88 of 12 February 1988 on the supply of common wheat to Ethiopia as food aid	19
Commission Regulation (EEC) No 426/88 of 12 February 1988 on the supply of refined rape seed oil to Ethiopia as food aid	23
Commission Regulation (EEC) No 427/88 of 15 February 1988 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	26

Corrigenda

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 316/88 of 2 February 1988 fixing for Great Britain the level of the variable slaughter premium for sheep and the amounts to be charged on products leaving region 5 (OJ No L 31 of 3.2.1988)	28
--	----

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 416/88

of 15 February 1988

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) 3989/87⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1636/87⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 4047/87⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band

of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent, and the aforesaid coefficient;

Whereas these exchange rates being those recorded on 12 February 1988;

Whereas the aforesaid corrective factor affects the entire calculation basis for the levies, including the equivalence coefficients;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 4047/87 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 February 1988.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 377, 31. 12. 1987, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 153, 13. 6. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 378, 31. 12. 1987, p. 99.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

ANNEX

to the Commission Regulation of 15 February 1988 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)

CN code	Levies	
	Portugal	Third country
0709 90 60	10,36	167,15
0712 90 19	10,36	167,15
1001 10 10	65,54	251,67 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 10 90	65,54	251,67 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 90 91	5,23	186,80
1001 90 99	5,23	186,80
1002 00 00	45,58	162,40 ⁽³⁾
1003 00 10	39,26	177,71
1003 00 90	39,26	177,71
1004 00 10	95,79	139,85
1004 00 90	95,79	139,85
1005 10 90	10,36	167,15 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	10,36	167,15 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	33,88	175,96 ⁽⁴⁾
1008 10 00	39,26	97,89
1008 20 00	39,26	107,32 ⁽⁴⁾
1008 30 00	39,26	57,11 ⁽²⁾
1008 90 10	(⁽⁵⁾)	(⁽⁵⁾)
1008 90 90	39,26	57,11
1101 00 00	21,87	276,82
1102 10 00	78,36	241,90
1103 11 10	115,18	402,81
1103 11 90	21,93	297,28

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0,60 ECU/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Council Regulation (EEC) No 486/85 the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1,81 ECU/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0,60 ECU/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

⁽⁷⁾ The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within subheading 1008 90 10 (triticale).

COMMISSION REGULATION (EEC) No 417/88

of 15 February 1988

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3989/87⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1636/87⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 4048/87⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,
- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of

these currencies recorded for a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent, and the aforesaid coefficient;

Whereas these exchange rates being those recorded on 12 February 1988;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from Portugal shall be zero.

2. The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 February 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 377, 31. 12. 1987, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 153, 13. 6. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 378, 31. 12. 1987, p. 102.

ANNEX

to the Commission Regulation of 15 February 1988 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

CN code	(ECU/tonne)			
	Current 2	1st period 3	2nd period 4	3rd period 5
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	1,45
1001 10 90	0	0	0	1,45
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

B. Malt

CN code	(ECU/tonne)				
	Current 2	1st period 3	2nd period 4	3rd period 5	4th period 6
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 418/88

of 15 February 1988

fixing the amount of aid for peas, field beans and sweet lupins

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1431/82 of 18 May 1982 laying down special measures for peas, field beans and sweet lupins⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 4004/87⁽²⁾, and in particular Article 3 (6) point (a) thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 3540/85 of 5 December 1985 laying down detailed rules for the application of the special measures for peas, field beans and sweet lupins⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3741/87⁽⁴⁾, and in particular Article 26a (7) thereof,

Whereas, as provided for in Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1431/82, aid is granted for peas, field beans and sweet lupins harvested in the Community and used in the manufacture of feedingstuffs where the world market price of soya cake is lower than the activating price; whereas this aid is equal to a proportion of the difference between these prices; whereas this proportion of the price difference was fixed in Article 3a of Council Regulation (EEC) No 2036/82⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1958/87⁽⁶⁾;

Whereas, in accordance with Article 3 (2) of Regulation (EEC) No 1431/82, aid is granted for peas and field beans harvested in the Community when the world market price for these products is lower than the guide price; whereas this aid is equal to the difference between the two prices;

Whereas the threshold price activating the aid for peas, field beans and sweet lupins for the 1987/88 marketing year was fixed by Council Regulation (EEC) No 1957/87⁽⁷⁾; whereas, as provided for in Article 2a of

Regulation (EEC) No 1431/82 the activating price for the aid for peas, field beans and sweet lupins is increased monthly as from the beginning on the third month of the marketing year; whereas the amount of the monthly increases in the threshold price was fixed by Council Regulation (EEC) No 1959/87⁽⁸⁾;

Whereas, under Article 4 of Regulation (EEC) No 1431/82, the world market price for soya cake must be determined on the basis of the most favourable purchase possibilities, excepting offers and quotations which cannot be considered representative of the real market trend; whereas account must be taken both of all offers on the world market and of the prices quoted on exchanges that are important for international trade; whereas this price may be adjusted under the conditions and in the manner specified in Article 1 (2) of Regulation (EEC) No 2036/82, in order to take account of the prices of competing products;

Whereas, under Article 1 of Commission Regulation (EEC) No 2049/82⁽⁹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1238/87⁽¹⁰⁾, the price must be determined per 100 kilograms of bulk soya cake of the standard quality defined in Article 1 (2) of Council Regulation (EEC) No 1464/86⁽¹¹⁾ delivered to Rotterdam; whereas the necessary adjustments, notably those referred to in Article 2 of Regulation (EEC) No 2049/82, must be made for offers and quotations not of the type referred to above;

Whereas, if the aid system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the correcting factor provided for in the last subparagraph of Article 3 (1) of Council Regulation (EEC) No 1676/85⁽¹²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1636/87⁽¹³⁾,
- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of

⁽¹⁾ OJ No L 162, 12. 6. 1982, p. 28.

⁽²⁾ OJ No L 377, 31. 12. 1987, p. 46.

⁽³⁾ OJ No L 342, 19. 12. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 352, 15. 12. 1987, p. 26.

⁽⁵⁾ OJ No L 219, 28. 7. 1982, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 184, 3. 7. 1987, p. 3.

⁽⁷⁾ OJ No L 184, 3. 7. 1987, p. 1.

⁽⁸⁾ OJ No L 184, 3. 7. 1987, p. 5.

⁽⁹⁾ OJ No L 219, 28. 7. 1982, p. 36.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 117, 5. 5. 1987, p. 9.

⁽¹¹⁾ OJ No L 133, 21. 5. 1986, p. 21.

⁽¹²⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽¹³⁾ OJ No L 153, 13. 6. 1987, p. 1.

these currencies recorded over a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent, and the aforesaid correcting factor ;

Whereas pursuant to Articles 121 (2) and 307 (2) of the Act of Accession of Spain and Portugal the amount of the aid for products harvested and processed in either of these Member States should be reduced by the customs duty charged on importation of products from third countries ; whereas, moreover, in the case of sweet lupins harvested in Spain it must be reduced by the difference between the activating threshold price applied in Spain and the common price ;

Whereas the world market price for peas and field beans and the amount of aid referred to in Article 3 (2) of Regulation (EEC) No 1431/82 were fixed by Regulation (EEC) No 1935/87 ⁽¹⁾ ; whereas in terms of Article 2a of Regulation (EEC) No 1431/82 the guide price is increased monthly as from the beginning of the third month of the marketing year ; whereas the amount of the monthly increases in the threshold price was fixed by Council Regulation (EEC) No 1959/87 ;

Whereas, pursuant to Article 26a of Regulation (EEC) No 3540/85, the gross aid expressed in ECU that results from Article 3 of Regulation (EEC) No 1431/82 shall be weighted by the differential amount referred to in Article 12a of Regulation (EEC) No 2036/82 and then converted into the final aid in the currency of the Member State in which the products are harvested using the agricultural conversion rate of that Member State ;

Whereas, since there are no valid activating threshold or guide prices for the 1988/89 marketing year for peas, field beans and sweet lupins or intervention price for barley,

the amount of the subsidy in the case of advance fixing for this marketing year for peas, field beans and sweet lupins has only been calculated provisionally on the basis of the prices valid for the 1987/88 marketing year ; whereas that amount must be applied provisionally only and will have to be confirmed or replaced when the prices and related measures for the 1988/89 marketing year are known,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

1. The amounts of aid provided for in Article 3 of Regulation (EEC) No 1431/82 is indicated in the Annexes hereto.

2. However, the amount of the subsidy in the case of advance fixing for the 1988/89 marketing year for peas, field beans and sweet lupins will be confirmed or replaced as from 16 February 1988 to take into account, where appropriate, the effects of the application of the activating price for these products for the 1988/89 marketing year and, particularly those concerning maximum guaranteed quantities.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 February 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 185, 4. 7. 1987, p. 21.

ANNEX I

Gross aid in ECU per 100 kilograms

Products intended for human consumption

	Current 2	1st period 3	2nd period 4	3rd period 5	4th period 6	5th period 7 (1)	6th period 8 (1)
Peas used :							
— in Spain	13,239	13,419	13,599	13,599	13,599	12,159	12,159
— in Portugal	13,281	13,461	13,641	13,641	13,641	12,201	12,201
— in another Member State	13,600	13,780	13,960	13,960	13,960	12,520	12,520
Field beans used :							
— in Spain	13,600	13,780	13,960	13,960	13,960	12,520	12,520
— in Portugal	13,281	13,461	13,641	13,641	13,641	12,201	12,201
— in another Member State	13,600	13,780	13,960	13,960	13,960	12,520	12,520

Products used in animal feed

	Current 2	1st period 3	2nd period 4	3rd period 5	4th period 6	5th period 7 (1)	6th period 8 (1)
A. Peas and field beans used :							
— in Spain	13,445	13,625	13,805	14,237	14,237	12,797	12,797
— in Portugal	13,155	13,335	13,515	13,963	13,963	12,523	12,523
— in another Member State	13,545	13,725	13,905	14,332	14,332	12,892	12,892
B. Sweet lupins harvested in Spain and used :							
— in Spain	13,889	13,889	13,889	14,464	14,464	14,464	14,464
— in Portugal	13,502	13,502	13,502	14,099	14,099	14,099	14,099
— in another Member State	14,023	14,023	14,023	14,591	14,591	14,591	14,591
C. Sweet lupins harvested in another Member State and used :							
— in Spain	15,461	15,461	15,461	16,036	16,036	16,036	16,036
— in Portugal	15,074	15,074	15,074	15,671	15,671	15,671	15,671
— in another Member State	15,595	15,595	15,595	16,163	16,163	16,163	16,163

ANNEX II

Final aid in national currency per 100 kilograms

Products intended for human consumption

	Current 2	1st period 3	2nd period 4	3rd period 5	4th period 6	5th period 7 (1)	6th period 8 (1)
Products harvest in :							
— BLEU (Bfrs/Lfrs)	653,69	662,35	671,00	671,00	671,00	601,78	601,78
— Denmark (Dkr)	119,07	120,64	122,22	122,22	122,22	109,61	109,61
— Federal Republic of Germany (DM)	32,44	32,87	33,30	33,30	33,30	29,56	29,56
— Greece (Dr)	979,22	1 002,86	1 026,51	1 026,51	1 026,51	837,34	837,34
— Spain (Pta)	2 097,30	2 125,06	2 152,81	2 152,81	2 152,81	1 930,75	1 930,75
— France (FF)	101,64	102,98	104,33	104,33	104,33	93,56	93,56
— Ireland (£. Irl)	11,292	11,442	11,592	11,592	11,592	10,394	10,394
— Italy (Lit)	21 866	22 156	22 446	22 446	22 446	20 123	20 123
— Netherlands (Fl)	36,36	36,85	37,33	37,33	37,33	33,14	33,14
— Portugal (Esc)	2 187,69	2 218,71	2 249,72	2 249,72	2 249,72	2 001,60	2 001,60
— United Kingdom (£)	7,502	7,621	7,741	7,741	7,741	6,788	6,788

Amounts to be deducted in the case of :

- peas used in Spain (Pta) 55,67
- peas and field beans used in Portugal (Esc) 54,78

ANNEX III

Partial aids in the national currency per 100 kilograms

Peas and field beans intended for animal feed

	Current 2	1st period 3	2nd period 4	3rd period 5	4th period 6	5th period 7 (')	6th period 8 (')
Products harvested in :							
— BLEU (Bfrs/Lfrs)	651,05	659,70	668,35	688,88	688,88	619,66	619,66
— Denmark (Dkr)	118,59	120,16	121,74	125,48	125,48	112,87	112,87
— Federal Republic of Germany (DM)	32,31	32,74	33,17	34,18	34,18	30,44	30,44
— Greece (Dr)	969,38	993,03	1 016,67	1 093,05	1 093,05	903,88	903,88
— Spain (Pta)	2 088,82	2 116,57	2 144,33	2 210,18	2 210,18	1 988,11	1 988,11
— France (FF)	101,23	102,57	103,92	107,11	107,11	96,35	96,35
— Ireland (£ Irl)	11,246	11,396	11,546	11,901	11,901	10,704	10,704
— Italy (Lit)	21 777	22 067	22 357	23 048	23 048	20 725	20 725
— Netherlands (Fl)	36,22	36,70	37,18	38,32	38,32	34,13	34,13
— Portugal (Esc)	2 177,71	2 208,73	2 239,74	2 317,23	2 317,23	2 069,10	2 069,10
— United Kingdom (£)	7,461	7,580	7,699	8,020	8,020	7,067	7,067
Amounts to be deducted in the case of use :							
— Spain (Pta)	15,42	15,42	15,42	14,65	14,65	14,65	14,65
— Portugal (Esc)	66,97	66,97	66,97	63,37	63,37	63,37	63,37

ANNEX IV

Corrective amount in national currency to be added to the amounts in Annex III, per 100 kilograms (')

Use of the products :	BLEU	DK	DE	EL	ESP	FR	IRL	IT	NL	PT	UK
Products harvested in :											
— BLEU (Bfrs/Lfrs)	0,00	0,00	0,00	127,31	0,00	0,13	0,52	1,31	0,00	24,20	56,33
— Denmark (Dkr)	0,00	0,00	0,00	23,19	0,00	0,02	0,09	0,24	0,00	4,41	10,26
— Federal Republic of Germany (DM)	0,00	0,00	0,00	6,32	0,00	0,01	0,03	0,06	0,00	1,20	2,80
— Greece (Dr)	0,00	0,00	0,00	473,74	0,00	0,49	1,93	4,87	0,00	90,06	209,61
— Spain (Pta)	0,00	0,00	0,00	408,44	0,00	0,42	1,66	4,20	0,00	77,64	180,72
— France (FF)	0,00	0,00	0,00	19,81	0,00	0,02	0,08	0,20	0,00	3,76	8,76
— Ireland (£ Irl)	0,000	0,000	0,000	2,204	0,000	0,002	0,009	0,023	0,000	0,419	0,975
— Italy (Lit)	0	0	0	4 285	0	4	17	44	0	814	1 896
— Netherlands (Fl)	0,00	0,00	0,00	7,08	0,00	0,01	0,03	0,07	0,00	1,35	3,13
— Portugal (Esc)	0,00	0,00	0,00	480,63	0,00	0,49	1,95	4,94	0,00	91,36	212,66
— United Kingdom (£)	0,000	0,000	0,000	1,986	0,000	0,002	0,008	0,020	0,000	0,378	0,879

ANNEX V

Partial aid in national currency per 100 kilograms

Sweet lupins intended for use in animal feed

	Current 2	1st period 3	2nd period 4	3rd period 5	4th period 6	5th period 7	6th period 8
Products harvested in :							
— BLEU (Bfrs/Lfrs)	749,59	749,59	749,59	776,89	776,89	776,89	776,89
— Denmark (Dkr)	136,53	136,53	136,53	141,51	141,51	141,51	141,51
— Federal Republic of Germany (DM)	37,20	37,20	37,20	38,55	38,55	38,16	38,16
— Greece (Dr)	1 238,69	1 238,69	1 238,69	1 340,29	1 340,29	1 340,29	1 340,29
— Spain (Pta) (1)	2 404,95	2 404,95	2 404,95	2 492,54	2 492,54	2 492,54	2 492,54
— France (FF)	116,55	116,55	116,55	120,80	120,80	120,80	120,80
— Ireland (£ Irl)	12,951	12,951	12,951	13,424	13,424	13,424	13,424
— Italy (Lit)	25 084	25 084	25 084	26 003	26 003	26 003	26 003
— Netherlands (Fl)	41,70	41,70	41,70	43,22	43,22	42,78	42,78
— Portugal (Esc)	2 530,95	2 530,95	2 530,95	2 634,02	2 634,02	2 634,02	2 634,02
— United Kingdom (£)	8,818	8,818	8,818	9,244	9,244	9,244	9,244
Amounts to be deducted in the case of use in :							
— Spain (Pta)	20,66	20,66	20,66	19,59	19,59	19,59	19,59
— Portugal (Esc)	89,47	89,47	89,47	84,49	84,49	84,49	84,49

ANNEX VI

Corrective amount in the national currency to be added to amounts in Annex V, per 100 kilograms (1)

Use of products :	BLEU	DK	DE	EL	ESP	FR	IRL	IT	NL	PT	UK
Products harvested in :											
— BLEU (Bfrs/Lfrs)	0,00	0,00	0,00	92,59	0,00	0,10	0,38	0,95	0,00	17,60	40,97
— Denmark (Dkr)	0,00	0,00	0,00	16,86	0,00	0,02	0,07	0,17	0,00	3,21	7,46
— Federal Republic of Germany (DM)	0,00	0,00	0,00	4,59	0,00	0,00	0,02	0,05	0,00	0,87	2,03
— Greece (Dr)	0,00	0,00	0,00	344,54	0,00	0,35	1,40	3,54	0,00	65,49	152,44
— Spain (Pta)	0,00	0,00	0,00	297,05	0,00	0,30	1,21	3,06	0,00	56,47	131,43
— France (FF)	0,00	0,00	0,00	14,40	0,00	0,01	0,06	0,15	0,00	2,74	6,37
— Ireland (£ Irl)	0,000	0,000	0,000	1,603	0,000	0,002	0,007	0,016	0,000	0,305	0,709
— Italy (Lit)	0	0	0	3 116	0	3	13	32	0	592	1 379
— Netherlands (Fl)	0,00	0,00	0,00	5,15	0,00	0,01	0,02	0,05	0,00	0,98	2,28
— Portugal (Esc)	0,00	0,00	0,00	349,55	0,00	0,36	1,42	3,60	0,00	66,45	154,66
— United Kingdom (£)	0,000	0,000	0,000	1,444	0,000	0,001	0,006	0,015	0,000	0,275	0,639

ANNEX VII

Exchange rate of the ECU to be used

	BLEU	DK	DE	EL	ESP	FR	IRL	IT	NL	PT	UK
In national currency, 1 ECU =	42,4582	7,85212	2,05853	162,919	137,674	6,90403	0,768411	1 499,45	2,31943	167,324	0,686328

(1) Subject in the case of advance fixing for the 1988/89 marketing year to the adoption of prices and related measures for that marketing year.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 419/88
of 15 February 1988
fixing the aid for soya beans

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
 Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1491/85 of 23 May 1985 laying down special measures in respect of soya beans ⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 4002/87 ⁽²⁾, and in particular Article 2 (7) thereof,

Whereas the amount of the aid referred to in Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1491/85 was fixed by Commission Regulation (EEC) No 2946/87 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 265/88 ⁽⁴⁾;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 2946/87 to

the information at present available to the Commission that the amount of the aid at present in force should be altered as set out in this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The aid referred to in Article 2 of amended Regulation (EEC) No 1491/85 is hereby fixed in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 February 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 151, 10. 6. 1985, p. 15.
⁽²⁾ OJ No L 377, 31. 12. 1987, p. 44.
⁽³⁾ OJ No L 278, 1. 10. 1987, p. 75.
⁽⁴⁾ OJ No L 26, 30. 1. 1988, p. 43.

ANNEX

Aid for soya beans

	(ECU/100 kg)		
	Seed harvested in		
	Spain	Portugal	another Member State
Seed processed in :			
— Spain	0,000	32,096	32,096
— Portugal	20,270	0,000	32,096
— another Member State	20,270	32,096	32,096

COMMISSION REGULATION (EEC) No 420/88**of 15 January 1988****amending Regulation (EEC) No 685/69 on detailed rules of application for intervention on the market in butter and cream**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3904/87 ⁽²⁾, and in particular Article (7) thereof,

Whereas Title III of Commission Regulation (EEC) No 685/69 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3724/87 ⁽⁴⁾, lays down the detailed rules for granting private storage aid for butter and cream ; whereas, in view of the stricter additional levy arrangements provided for in Article 5c of Regulation (EEC) No 804/68, which brought about changes both in butter production and in the supply of the market, certain provisions relating on the hand to butter and cream qualifying for the aid and on the other hand to the butter storage period should be adapted ;

Whereas the butter may be released from storage after a period of 90 days where it is intended for export ; whereas it must be specified that such butter may be withdrawn from storage on completion of the abovementioned period ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

Article 1

Regulation (EEC) No 685/69 is hereby amended as follows :

1. In the first subparagraph of Article 23 (1), 'but not earlier than 1 April of the year concerned' is deleted.
2. In Articles 23 (7) and 24 (2), '16 September' is replaced by '16 August.'
3. In the second subparagraph of Article 24 (5), '15 September' is replaced by '15 August.'
4. In Article 26a (1), 'Article 24 (1)' is replaced by 'Article 24 (1) and the second sentence of Article 24 (2).'

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1987, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 90, 15. 4. 1969, p. 12.

⁽⁴⁾ OJ No L 349, 12. 12. 1987, p. 38.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 421/88

of 15 February 1988

amending Regulation (EEC) No 1808/87 fixing the reference prices for hybrid maize and hybrid sorghum for sowing for the 1987/88 marketing year

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2658/87 of 23 July 1987 on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff ⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3985/87 ⁽²⁾, and in particular Article 15 thereof,

Whereas Regulation (EEC) No 2658/87 introduces with effect from 1 January 1988 a combined goods nomenclature based on the Harmonized System, which meets the requirements of both the Common Customs Tariff and the nomenclature of goods for the external trade statistics of the Community;

Whereas, as a consequence, the description of goods and tariff heading numbers appearing in Commission Regulation (EEC) No 1808/87 ⁽³⁾, should accordingly be expressed in terms of the combined nomenclature;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Seeds,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In Article 1 of Regulation (EEC) No 1808/87, 'subheadings 10.05 A I, 10.05 A II, 10.05 A III and 10.07 C I of the Common Customs Tariff' is hereby replaced by CN codes 1005 10 11, 1005 10 13, 1005 10 15 and 1007 00 10.'

Article 2

The Annex to Regulation (EEC) No 1808/87 is hereby replaced by the Annex hereto.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 256, 7. 9. 1987, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 376, 31. 12. 1987, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 170, 30. 6. 1987, p. 21.

ANNEX

		(ECU/100 kg)
CN code	Description	Reference prices
	Maize :	
	— Seed :	
	— — Hybrid ⁽¹⁾ :	
1005 10 11	— — — Double hybrids and top cross hybrids	95
1005 10 13	— — — Three-cross hybrids	110
1005 10 15	— — — Simple hybrids	235
	Grain sorghum :	
1007 00 10	— Hybrids for sowing	135

⁽¹⁾ Entry under this subheading is subject to conditions to be determined by the competent authorities.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 422/88

of 15 February 1988

amending Regulation (EEC) No 6/88 on the issue of a standing invitation to tender for the resale on the internal market of 300 000 tonnes of barley held by certain intervention agencies with a view to their entry for consumption in Italy

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3989/87⁽²⁾, and in particular Article 7 (7) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1836/82⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2418/87⁽⁴⁾, lays down the procedure and conditions for the disposal of cereals held by intervention agencies;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 6/88⁽⁵⁾ provides for the lodging of a security of 5 ECU per tonne to ensure entry for consumption in Italy; whereas that amount may be insufficient for certain lots put up for sale; whereas that amount should accordingly be increased;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In the third indent of Article 1 (2) of Regulation (EEC) No 6/88, 'a security of 5 ECU' is hereby replaced by 'a security of 10 ECU.'

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 377, 31. 12. 1987, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 202, 9. 7. 1982, p. 23.

⁽⁴⁾ OJ No L 223, 11. 8. 1987, p. 5.

⁽⁵⁾ OJ No L 2, 5. 1. 1988, p. 7.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 423/88

of 15 February 1988

amending Regulation (EEC) No 3351/87 on the introduction of a measure for Spanish maize consigned to the Community as constituted at 31 December 1985

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal, and in particular Article 90 thereof,

Whereas, with a view to facilitating the disposal of Spanish maize, Commission Regulation (EEC) No 3351/87⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 4026/87⁽²⁾, introduces a measure for Spanish maize consigned to the Community and released for consumption before 29 February 1988; whereas that measure was justified by the application of the Agreement between the European Economic Community and the United States of America, approved by Council Decision 87/224/EEC⁽³⁾, which makes it difficult to dispose of Spanish maize on its own market; whereas that measure must be extended for the time necessary for the fulfilment of the obligations arising from the abovementioned Agreement for 1987; whereas the period of application of the said measure should accordingly be extended;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The second subparagraph of Article 2 of Regulation (EEC) No 3351/87 is hereby replaced by the following:

'It shall apply to products released for consumption before 1 July 1988.'

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 317, 7. 11. 1987, p. 34.

⁽²⁾ OJ No L 378, 31. 12. 1987, p. 57.

⁽³⁾ OJ No L 98, 10. 4. 1987, p. 4.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 424/88

of 12 February 1988

on the supply of common wheat flour as food aid to the United Nations Relief and Works Agency for Palestine refugees in the Near East (UNRWA)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3785/87⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management⁽³⁾, lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, by its Decision of 25 January 1988 on the supply of food aid to the UNRWA the Commission allocated to the latter organization 753 tonnes of cereals;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July

1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid⁽⁴⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

A tendering procedure is hereby initiated for the award of a contract for the supply of cereals to the UNRWA in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 2200/87 and with the conditions laid down in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 356, 18. 12. 1987, p. 5.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

ANNEX

1. **Operation No (¹):** 52/88
2. **Programme :** 1987
3. **Recipient :** UNRWA Supply Division, PO Box 700, A-1400 Vienna, Telex 135310 UNRWA A
4. **Representative of the recipient (²):** Supply and Transport Officer, West Bank, PO Box 19149, Jerusalem, Israel
5. **Place or country of destination :** Ashdod
6. **Product to be mobilized :** common wheat flour
7. **Characteristics and quality of the goods (³):**
See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under II.A.6)
Specific characteristics : Hagberg falling number of at least 160
8. **Total quantity :** 550 tonnes (753 tonnes of cereals)
9. **Number of lots :** one
10. **Packaging and marking (⁴):**
See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under II.B.2 d):
'ACTION No 52/88 / WHEAT FLOUR / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNRWA FOR FREE DISTRIBUTION TO PALESTINE REFUGEES / ASHDOD'
11. **Method of mobilization :** the Community market
12. **Stage of supply :** free at port of landing — landed
13. **Port of shipment :** —
14. **Port of landing specified by the recipient :** —
15. **Port of landing :** Ashdod
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing :** —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage :** 15 to 31 March 1988
18. **Deadline for the supply :** 15 April 1988
19. **Procedure for determining the costs of supply :** tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders :** 12 noon on 1 March 1988
21. **In the case of a second invitation to tender :**
 - (a) deadline for the submission of tenders : 12 noon on 15 March 1988
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage : 1 to 15 April 1988
 - (c) deadline for the supply : 30 April 1988
22. **Amount of the tendering security :** 5 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security :** 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders (⁵):**
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles, Telex : AGREC 22037 B.
25. **Refund payable on request by the successful tenderer (⁶):**
Refund applicable on 3 February 1988 fixed by Regulation (EEC) No 283/88 in *Official Journal of the European Communities* No L 26 of 30 January 1988, page 79.

Notes :

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
- (²) Commission delegate to contact by the successful tenderer :
see list published in *Official Journal of the European Communities* No C 227 of 7 September 1985, page 4.
- (³) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.
- The radioactivity certificate must indicate the caesium 134 and 137 level.
- The successful tenderer shall supply to the beneficiary or its representative, on delivery, the following documents :
- phytosanitary certificate,
 - certificate of origin.
- (⁴) Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.
- Consignment to be stowed in 20-foot containers containing not more than 17 mt each net ; not more than 30 containers are to be shipped on any vessel.
- (⁵) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :
- either by porter at the Office referred to in point 24 of this Annex,
 - or by telecopier on one of the following numbers in Brussels :
235 01 32,
236 10 97,
235 01 30,
236 20 05.
- (⁶) Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987) is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.
-

COMMISSION REGULATION (EEC) No 425/88
of 12 February 1988
on the supply of common wheat to Ethiopia as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3785/87⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, by its Decisions of 4 and 15 December 1987, on the supply of food aid to Ethiopia the Commission allocated to this country 65 000 tonnes of cereals to be supplied free at port of landing;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by

Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as community food-aid⁽⁴⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

A tendering procedure is hereby initiated for the award of a contract for the supply of common wheat to Ethiopia in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 2200/87 and with the conditions laid down in the Annexes hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 356, 18. 12. 1987, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

ANNEX I

1. **Operation No** (1): 42-43/88.
2. **Programme**: 1987
3. **Recipient**: Ethiopia
4. **Representative of the recipient** (2) (Europe): Ambassade de l'Ethiopie, Bd. St. Michel 32, 1040 Bruxelles. Telex 62285 ETH BRU B. (Ethiopia): Relief and Rehabilitation Commission (RRC), PO Box 5686 Addis Ababa, cable REHAB, Tel. 15 30 11.
5. **Place or country of destination**: Ethiopia
6. **Product to be mobilized**: common wheat
7. **Characteristics and quality of the goods** (3):
See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under II. A.1) Specific characteristics: Hagberg falling number of at least 160.
8. **Total quantity**: 25 000 tonnes
9. **Number of lots**: 2 (I: 12 500 tonnes (Assab) / II: 12 500 tonnes (Massawa))
10. **Packaging**: in bulk, plus
 - for lot No 1: 262 500 and lot No 2: 262 500 empty new jute sacks, minimum weight 600 g, of a capacity of 50 kilograms, and for each lot 100 needles and sufficient twine
 - marking on the bags, in letters at least 5 cm high, the month and the year of shipment, followed by:
 1. 'ACTION No 42/88' } and ' WHEAT / FOOD AID OF THE EUROPEAN ECONOMIC
 2. 'ACTION No 43/88' } COMMUNITY TO THE PEOPLE OF ETHIOPIA' (4)
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of landing (5) — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Assab (12 500 tonnes) — Massawa (12 500 tonnes) (6)
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 15 March to 10 April 1988
18. **Deadline for the supply**: 31 May 1988.
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon on 1 March 1988.
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 15 March 1988.
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 1 to 25 April 1988.
 - (c) deadline for the supply: 31 May 1988.
22. **Amount of the tendering security**: 5 ECU/tonne.
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders** (7)
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N, Arend bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B — 1049 Bruxelles, Telex: AGREC 22037 B.
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (7)
Refund applicable on 2 February 1988 fixed by Regulation (EEC) No 283/88 in *Official Journal of the European Communities* No L 26 of 30 January 1988, p. 79.

ANNEX II

1. **Operation No⁽¹⁾**: 44-45/88
2. **Programme**: 1987
3. **Recipient**: Ethiopia
4. **Representative of the recipient⁽²⁾** (Europe): Ambassade de l'Ethiopie, Bd St Michel 32, 1040 Bruxelles, Telex 62285 ETH BRU B. Ethiopia: Ministry of Agriculture, Soil and Water Conservation Department, PO Box 62347, Addis Ababa, Tel. 44 80 40
5. **Place or country of destination**: Ethiopia
6. **Product to be mobilized**: common wheat
7. **Characteristics and quality of the goods⁽³⁾**:
See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under II. A.1) Specific characteristics: Hagberg falling number of at least 160
8. **Total quantity**: 40 000 tonnes
9. **Number of lots**: 2. (I: 25 000 tonnes (Assab) / II: 15 000 tonnes (Massawa))
10. **Packaging**: in bulk, plus
 - for lot No 1: 525 000 and lot No 2: 315 000 empty new jute sacks, minimum weight 600 g, of a capacity of 50 kilograms, and for each lot 100 needles and sufficient twine
 - marking on the bags, in letters at least 5 cm high, the month and the year of shipment, followed by:

I. 'ACTION No 44/88'	}	and	'/ WHEAT / FOOD AID OF THE EUROPEAN ECONOMIC
II. 'ACTION No 45/88'	}		COMMUNITY TO THE PEOPLE OF ETHIOPIA' ⁽⁴⁾
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of landing⁽⁵⁾ — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Assab (25 000 tonnes) — Massawa (15 000 tonnes)⁽⁶⁾
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 1 to 30 April 1988
18. **Deadline for the supply**: 30 June 1988
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon on 1 March 1988
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 15 March 1988
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 15 April to 15 May 1988
 - (c) deadline for the supply: 30 June 1988
22. **Amount of the tendering security**: 5 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders⁽⁶⁾**
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N, Arend bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B — 1049 Bruxelles, Telex: AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer⁽⁷⁾**
Refund applicable on 2 February 1988 fixed by Regulation (EEC) No 283/88 in *Official Journal of the European Communities* No L 26 of 30 January 1988, p. 79.

Notes :

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
 - (²) Commission delegate to contact by the successful tenderer: M. Haffner, PO Box 5570, Addis Ababa, Telex 21135 DELEGEUR, Addis Ababa.
 - (³) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the products to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned have not been exceeded.
The radioactivity certificate must indicate the caesium 134 and 137 level.
 - (⁴) The cost of bagging of the goods is borne by the successful tenderer.
 - (⁵) The following should be included in the charter party: 'Food-aid consignment from the European Economic Community: since the freight charges do not include coordination or supervision costs, the US \$ 1,50 tax normally paid must not be applied in the case of this ship.'
 - (⁶) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably:
 - either by porter at the Office referred to in point 24 of this Annex,
 - or by telecopier on one of the following numbers in Brussels:
 - 236 20 05
 - 235 01 32
 - 236 10 97
 - 235 01 30
 - (⁷) Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ L 210, 1. 8. 1987) is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.
 - (⁸) The port of Massawa can only accommodate ships with a maximum draught of 28 feet and a maximum length of 180 feet.
-

COMMISSION REGULATION (EEC) No 426/88
of 12 February 1988
on the supply of refined rape seed oil to Ethiopia as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3785/87⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, by its Decision of 4 December 1987 on the supply of food aid to Ethiopia, the Commission allocated to this country 1 600 tonnes of refined rape seed oil to be supplied free at port of landing — landed;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by

Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid⁽⁴⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

A tendering procedure is hereby initiated for the award of a contract for the supply of refined rape seed oil to Ethiopia in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 2200/87 and with the conditions laid down in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 356, 18. 12. 1987, p. 5.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

ANNEX

1. **Operation No** ⁽¹⁾: 46/88
2. **Programme**: 1987
3. **Recipient**: Ethiopia
4. **Representative of the recipient** ⁽²⁾ (Europe): Ambassade de l'Ethiopie, Bd St Michel 32, B-1040 Bruxelles. Telex 62285 ETH BRU B. (Ethiopia): Ministry of Agriculture, Soil and Water Conservation Department, PO Box 62347, Addis Ababa, Tel. 44 80 40
5. **Place or country of destination**: Ethiopia
6. **Product to be mobilized**: refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽³⁾:
See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under III.A.1)
8. **Total quantity**: 1 600 tonnes net
9. **Number of lots**: 1
10. **Packaging and marking**:
See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under III.B):
 - metal cans of 5 litres or 5 kilograms,
 - the cans must be packed in cartons, with four cans per carton,
 - the cans must carry the following wording:
'ACTION N° 46/88 / FOOD AID OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO THE PEOPLE OF ETHIOPIA',
and indication of the month of shipment. The month of shipment must be indicated in abbreviated form, e.g. X.88, for October 1988.
11. **Method of mobilization**: Community market
12. **Stage of supply**: free at port of landing ⁽⁴⁾ — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Massawa
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment stage**: 15 April to 15 May 1988
18. **Deadline for the supply**: 15 June 1988
19. **Procedure for determining the costs of supply** ⁽⁵⁾: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 1 March 1988 not later than 12 noon. Tenders shall be valid until 12 midnight on 2 March 1988
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 15 March 1988 not later than 12 noon. Tenders shall be considered valid until 12 midnight on 16 March 1988
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 1 May 1988 to 31 May 1988
 - (c) deadline for the supply: 30 June 1988
22. **Amount of the tendering security**: 15 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders** ⁽⁶⁾:
Bureau de l'aide alimentaire,
à l'attention de Monsieur N. Arend,
bâtiment Berlaymont, bureau 6/73,
200, rue de la Loi,
B-1049 Bruxelles
Telex: AGREC 22037 B.
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

Notes:

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
 - (²) Commission delegate to contact by the successful tenderer:
M. Haffner, PO Box 5570, Addis Ababa, Telex 21135 DELEGEUR.
 - (³) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the products to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.
 - (⁴) The following should be included in the charter party:
'Food-aid consignment from the European Economic Community; since the freight charges do not include coordination or supervision costs, the US \$ 1,50 tax normally paid must not be applied in the case of this ship'.
 - (⁵) Point (g) of Article 7 (3) of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not be applicable to tenders submitted.
 - (⁶) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably:
 - either by porter at the Office referred to in point 24 of this Annex,
 - or by telecopier on one of the following numbers in Brussels:
 - 235 01 32
 - 236 10 97
 - 235 01 30
 - 236 20 05
-

COMMISSION REGULATION (EEC) No 427/88
of 15 February 1988
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3993/87 ⁽²⁾, and in particular Article 16 (8) thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Commission Regulation (EEC) No 2054/87 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 414/88 ⁽⁴⁾;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2658/87 ⁽⁵⁾ introduced from 1 January 1988 a new combined nomenclature meeting the requirements of both the Common Customs Tariff and the Community's statistics of foreign trade and replacing the previous nomenclature;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2054/87 to the information known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 February 1988.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 February 1988.

For the Commission

Frans ANDRIESEN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 377, 31. 12. 1987, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 192, 11. 7. 1987, p. 38.

⁽⁴⁾ OJ No L 40, 13. 2. 1988, p. 30.

⁽⁵⁾ OJ No L 256, 7. 9. 1987, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 15 February 1988 fixing the import levies on white sugar and raw sugar.

(ECU/100 kg)

CN code	Levy
1701 11 10	41,21 ⁽¹⁾
1701 11 90	41,21 ⁽¹⁾
1701 12 10	41,21 ⁽¹⁾
1701 12 90	41,21 ⁽¹⁾
1701 91 00	50,30
1701 99 10	50,30
1701 99 90	50,30

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

CORRIGENDA

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 316/88 of 2 February 1988 fixing for Great Britain the level of the variable slaughter premium for sheep and the amounts to be charged on products leaving region 5

(Official Journal of the European Communities No L 31 of 3 February 1988)

Page 20, Article 1 :

for: '... the level of the premium is fixed at 109,801 140,861 kg ...',

read: '... the level of the premium is fixed at 140,861 ECU/100 kilograms ...'.
